

## LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S2 #3 Cheers! Where to Go for a Drink in Japan

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 8 Sample Sentences

# 3

# KANJI

1. 飲み屋編 2: 居酒屋
2. みなさん、こんにちは。ユリのオーディオブログです。
3. 今日は、日本の「居酒屋」についてお話しします。
4. 「居酒屋」とは、日本風の飲み屋のことをいいます。
5. バーやパブなど洋風の店舗では、洋酒を中心に提供していますが、居酒屋ではビールや焼酎、日本酒など和風の酒類も豊富に揃っており、料理も楽しめます。代表的な居酒屋は、「甘太郎」、「白木屋」、「ワタミ」、「庄や」、「北の家族」、「笑笑」などで、日本全国至るところにチェーン展開しています。営業時間は午後5時から翌朝の5時までと非常に長く、金曜や土曜の夜には、朝方までどこもいっぱいです。
6. 居酒屋に入ると、まず1杯目のお酒を注文します。すると、「お通し」と呼ばれる小鉢料理が自動的に出されます。これは、食べ物など他のオーダーをテーブルに運ぶまでに時間をつなぐものとして必ず出てきます。
7. 飲み物は、チューハイ、ビール1杯が大ジョッキで500円ほど、日本酒は銘柄により多少差はありますが、500円から600円程度です。
8. 食べ物は、サラダ、揚げ物、煮物などの一品料理から、しゃぶしゃぶ、焼き肉まで、和、洋、中のすべてを同時に楽しむことができる豊富な種類が揃っています。居酒屋の「定番」といわれるメニューには、焼き鳥、冷や奴、枝豆、刺身、唐揚げ、漬け物、乾きもの、塩辛などがあります。
9. また、時間限定の飲み放題、食べ放題プランなどを行っているところもあり、一人あたり3,000円から4,000円の予算でお腹いっぱいになるお得なプランもあり、忘年会、新年会など大勢で集まる際に、居酒屋を利用する人もいます。

CONT'D OVER

10. 1970年代頃までは、居酒屋といえば、男性社員が仕事帰りに立ち寄るというイメージが強くありました。しかし、近年では、女性や若者にも好まれるように、チューハイやワインなどをメニューに取り入れ、店内装飾に工夫をこらしたお店が増え、女性だけのグループや家族連れを含め、幅広い層の人々が気軽に利用できる場所になっています。
11. あなたの文化には、どんな「居酒屋」がありますか？

## KANA

1. みなさん、こんにちは。ユリのオーディオブログです。
2. こんにちは、にほんの「いざかや」についておはなしします。
3. 「いざかや」とは、にほんふうののみやのことをいいます。
4. バーやパブなどようふうのてんぽでは、ようしゅをちゅうしんにていきようしていますが、いざかやではビールやしょうちゅう、にほんしゅなどわふうのさけるいもほうふにそろっており、りょうりもたのしめます。だいひょうてきないざかやは、「あまたろう」、「しろきや」、「ワタミ」、「しょうや」、「きたのかぞく」、「わらわら」などで、にほんぜんこくいたるところにチェーンてんかいしています。えいぎょうじかんはごごごじからよくあさのごじまでとびじょうにながく、きんようやどようのよるには、あさがたまでどこもいっぱいです。
5. いざかやにはいと、まずいっぱいめのおさけをちゅうもんします。すると、「おとうし」とよばれるこばちりょうりがじどうてきにだされます。これは、たべものなどほかのオーダーをテーブルにはこぶまでにじかんをつなぐものとしてかならずでできます。
6. のみものは、チューハイ、ビールいっぱいがだいジョッキでごひやくえんほど、にほんしゅはめいがらによりたしょうさはありますが、ごひやくえんからろっぴやくえんていどです。

CONT'D OVER

7. たべものは、サラダ、あげもの、にものなどのいっぱいよりから、しゃぶしゃぶ、やきにくまで、わ、よう、ちゅうのすべてをどうじにたのしむことができるほうふなしゆるいがそろっています。いざかやの「ていばん」といわれるメニューには、やきとり、ひやっこ、えだまめ、さしみ、からあげ、つけもの、かわきもの、しおからなどがあります。
8. また、じかんげんていのみほうだい、たべほうだいプランなどをおこなっているところもあり、ひとりあたりさんぜんえんからよんせんえんのよさんでおなかいっぱいになるおとくなプランもあり、ぼうねんかい、しんねんかいなどおおぜいであつまるさいに、いざかやをりようするひともいます。
9. せんきゅうひゃくななじゅうねんだいごろまでは、いざかやといえば、だんせいかいしゃいんがしごとがえりにたちよるというイメージがつよくありました。しかし、きんねんでは、じょせいやわかものにもこのまれるように、チューハイやワインなどをメニューにとりいれ、てんないそうしょくにくふうをこらしたおみせがふえ、じょせいだけのグループやかぞくづれをふくめ、はばひろいそうのひとびとがきがるにりようできるばしょになっています。
10. あなたのぶんかには、どんな「いざかや」がありますか？

## ROMANIZATION

1. Mina-san, kon'nichiwa. Yuri no ōdioburogu desu.
2. Kon'nichiwa, Nihon no "izakaya" ni tsuite o-hanashi shimasu.
3. "Izakaya" to wa, nihonfū no nomiya no koto o iimasu.

CONT'D OVER

4. Bā ya pabu nado yōfū no tenpo de wa, yōshu o chūshin ni teikyō shite imasu ga, izakaya de wa bīru ya shōchū, nihonshu nado wafū no sakerui mo hōfu ni sorotte ori, ryōri mo tanoshimemasu. Daihyō-teki na izakaya wa, (Amatarō), (Shirokiya), (Watami), (Shōya), (Kita no kazoku), (Warawara) nado de, Nihon zenkoku itaru tokoro ni chēn tenkai shite imasu. Eigyō jikan wa gogo go-ji kara yokuasa no go-ji made to hijō ni nagaku, kin'yō ya doyō no yoru ni wa, asagata made doko mo ippai desu.
5. Izakaya ni hairu to, mazu ippai me no o-sake o chūmon shimasu. Suru to, "otōshi" to yobareru kobachi ryōri ga jidō-teki ni dasaremasu. Kore wa, tabemono nado hoka no ōdā o tēburu ni hakobu made ni-jikan o tsunagu mono to shite kanarazu dete kimasu.
6. Nomimono wa, chūhai, bīru ippai ga dai jokki de gohyaku-en hodo, nihonshu wa meigara ni yori tashō sa wa arimasu ga, gohyaku-en kara roppyaku-en teido desu.
7. Tabemono wa, sarada, agemono, nimono nado no ippin ryōri kara, shabushabu, yakiniku made, wa, yō, chū no subete o dōji ni tanoshimu koto ga dekiru hōfu na shurui ga sorotte imasu. Izakaya no (teiban) to iwareru menyū ni wa, yakitori, hiyayakko, edamame, sashimi, karaage, tsukemono, kawakimono, shiokara nado ga arimasu.
8. Mata, jikan gentei no nomihōdai, tabehōdai puran nado o okonatte iru tokoro mo ari, hitori atari sanzen-en kara yonsen-en no yosan de onaka ippai ni naru o-koku na puran mo ari, bōnenkai, shin'nenkai nado ōzei de atsumaru sai ni, izakaya o riyō suru hito mo imasu.
9. Sen kyūhyaku nanajū nendai goro made wa, izakaya to ieba, dansei kaishain ga shigoto gaeri ni tachiyoru to iu imēji ga tsuyoku arimashita. Shikashi, kin'nen de wa, josei ya wakamono ni mo konomareru yō ni, chūhai ya wain nado o menyū ni tori ire, ten'nai sōshoku ni kufū o korashita o-mise ga fue, josei dake no gurūpu ya kazokuzure o fukume, habahiroi sō no hito-bito ga kigaru ni riyō dekiru basho ni natte imasu.
10. Anata no bunka ni wa, don'na "izakaya" ga arimasu ka?

## ENGLISH

1. Hi everyone! Welcome to Yuri's audio blog.

CONT'D OVER

2. Today we'll be talking about izakaya or Japanese style bars. The menu at western style bars or pubs focuses mostly on western spirits, but at an izakaya there is usually a good selection of Japanese drinks like beer, shōchu and sake. There is usually a robust food menu as well.
3. Some popular chain izakayas like Amataro, Shirokiya, Watami, Shoya, Kita no Kazoku and Wara Wara have locations across Japan. Most have extremely long hours, staying open from 5pm to 5am the following day. They even remain full of customers on into the early hours of the morning on Fridays and Saturdays.
4. At an izakaya, your first drink is always automatically accompanied by an appetizer in a small bowl called Otoshi. This helps buy the servers time to deliver orders to the other tables.
5. Drinks like beer and chuhai mixed drinks cost about 500 yen for a large mug full, and, depending on the label, most sake costs between 500 to 600 yen.
6. The food menus include everything from simple salads, deep fried foods and stews to Shabushabu and Korean-style barbeque. With so many different types of food, customers can enjoy all kinds of flavors from Western to Eastern. The traditional izakaya menu includes grilled chicken skewers, cold tofu, edamame, sashimi, deep fried chicken, pickled vegetables, dried foods and salted fermented fish guts.
7. Some izakayas offer limited time "all you can eat" and "all you can drink" courses that cost about 3000 to 4000 yen per person. These kinds of courses can fill you up for not too much and are often used for year-end or New Year's parties with lots of guests.
8. Up until the 1970's, izakayas were frequented mostly by male businesspeople stopping in for a quick drink after a long day at the office. But in recent years, with the number of women and younger customers on the rise, chūhai mixed drinks and wine have been added to many menus. A lot of izakayas have also changed their interior decorations in an effort to attract a wider range of customers, making a more comfortable atmosphere for women and families.
9. What kind of izakayas are there in your culture?

## VOCABULARY

| Kanji    | Kana       | Romaji           | English                                       |
|----------|------------|------------------|---|
| 日本酒      | にほんしゅ      | Nihonshu         | Nihonshu, known in English as "sake"          |
| 朝方       | あさがた       | asagata          | the early hours of the morning                |
| 小鉢       | こばち        | kobachi          | small bowl                                    |
| 揚げ物      | あげもの       | agemono          | deep fried foods                              |
| 煮物       | にもの        | nimono           | stewed, boiled foods                          |
| 冷や奴      | ひややつこ      | hiyayakko        | cold bean curd, cold tofu                     |
| 枝豆       | えだまめ       | edamame          | green soybeans                                |
| 乾き物      | かわきもの      | kawakimono       | dried foods                                   |
| 塩辛       | しおから       | shiokara         | salted fermented fish guts                    |
| 飲み放題     | のみほうだい     | nomihōdai        | all-you-can-drink                             |
| 幅広い      | はばひろい      | habahiroi        | wide, broad                                   |
| 営業時間     | えいぎょうじかん   | eigyō jikan      | business hours, shop hours                    |
| チェーン展開する | チェーンてんかいする | chēn-tenkai suru | to operate a chain                            |
| 揃う       | そろう        | sorou            | to become complete, to come together          |
| 銘柄       | めいがら       | meigara          | brand   |
| 定番       | ていばん       | teiban           | standard goods, product with consistent sales |
| 唐揚げ      | からあげ       | kara'age         | Japanese fried food                           |
| 漬物       | つけもの       | tsukemono        | pickled vegetables                            |
| 食べ放題     | たべほうだい     | tabehōdai        | all-you-can-eat                               |
| 店内装飾     | てんないそうしょく  | tennaisōshoku    | a store interior design                       |

|       |         |             |                           |
|-------|---------|-------------|---------------------------|
| 提供する  | ていきょうする | teikyōsuru  | to offer                  |
| 豊富    | ほうふ     | hōfu        | abundant, plenty          |
| 至るところ | いたるところ  | itarutokoro | throughout,<br>everywhere |
| 気軽に   | きがるに    | kigaruni    | without hesitation        |

## SAMPLE SENTENCES

|   |  |
|---|--|
| <p>神前結婚式では、固めのしるしとして新郎新婦が日本酒を飲みます。<br/><i>Shinzen kekkonshiki de wa, katame no shirushi to shite shinrō shimpu ga nihonshu o nomimasu.</i></p> <p>In a traditional Shinto-style Japanese wedding ceremony, the bride and groom share sake as proof of their bond.</p> | <p>日本酒がありますか。<br/><i>Nihonshu ga arimasu ka.</i></p> <p>Do you have Japanese rice wine?</p>                          |
| <p>朝方急に目が覚めた。<br/><i>Asagata kyū ni me ga sameta.</i></p> <p>(I) suddenly woke up in the early hours of the morning.</p>  | <p>煮物の入った小鉢がかわいい。<br/><i>Nimono no haitta kobachi ga kawaii.</i></p> <p>The small bowl with boiled food is cute.</p> |
| <p>揚げ物が大好きだ。<br/><i>Agemono ga daisuki da.</i></p> <p>I love deep-fried foods.</p>  | <p>煮物は母の味だ。<br/><i>Nimono wa haha no aji da.</i></p> <p>Stews have the taste of mother's cooking.</p>                |
| <p>朝ごはんは冷や奴を食べた。<br/><i>Asa gohan ni hiyakko o tabeta.</i></p> <p>(I) ate cold bean curd for breakfast.</p>   | <p>枝豆はビールにあう。<br/><i>Edamame wa bīru ni au.</i></p> <p>Green soybeans go well with beer.</p>                         |
| <p>乾き物は酒に良く合う。<br/><i>Kawakimono wa sake ni yoku au.</i></p> <p>Dried foods go well with alcohol.</p>   | <p>塩辛は苦手だ。<br/><i>Shiokara wa nigate da.</i></p> <p>(I) dislike salted fish guts.</p>                                |

|  |  |
|--|--|
| <p>飲み放題が付いて3000円だ。<br/><i>Nomihōdai ga tsuite 3000-en da.</i></p> <p>It's 3000 yen and includes the all-you-can-drink course.</p>                                  | <p>趣味が幅広い。<br/><i>Shumi ga habahiroi.</i></p> <p>(I) have a wide range of hobbies.</p>   |
| <p>新しい営業時間は午前8時から午後6時までです。<br/><i>Atarashii eigyō jikan wa gozen 8-ji kara gogo 6-ji made desu.</i></p> <p>Our new business hours are from 8:00 AM to 6:00 PM.</p> | <p>あの店は、全国でチェーン展開している。<br/><i>Ano mise wa, zenkoku de chēn-tenkai shite iru.</i></p> <p>That shop is a nation-wide chain.</p>                            |
| <p>この店には、すべてのサイズの服が揃っている。<br/><i>Kono mise ni wa subete no saizu no fuku ga sorotte iru.</i></p> <p>The clothes in this shop come in all sizes.</p>                | <p>人気銘柄はどれですか。<br/><i>Ninki meigara wa dore desu ka?</i></p> <p>Which is the brand leader?</p>   |
| <p>これがうちの定番商品です。<br/><i>Kore ga uchi no teiban shōhin desu.</i></p> <p>These are the standard goods at our shop.</p>   | <p>鶏の唐揚げは父の大好物だ。<br/><i>Tori no karāge wa chichi no daikōbutsu da.</i></p> <p>Fried chicken is one of my dad's favorite foods.</p>                       |
| <p>漬物を自分の家で作っている。<br/><i>Tsukemono o jibun no ie de tsukutte iru.</i></p> <p>(I) make pickles at home.</p>   | <p>あのお店は、食べ放題で2000円だ。<br/><i>Ano o-mise wa tabehōdai de 2000-en da.</i></p> <p>That shop offers us all-you-can-eat for 2000 yen.</p>                     |
| <p>店内装飾を変える。<br/><i>Tennai sōshoku o kaeru.</i></p> <p>(I'll) change the store's interior design.</p>  | <p>この店は、豊富な種類のお酒を提供している。<br/><i>Kono mise wa hōfu na shurui no o-sake o teikyōshite iru.</i></p> <p>This shop offers a abundant variety of alcohols.</p> |
| <p>豊富なメニューがこの店の魅力だ。<br/><i>Hōfu na menyū ga kono mise no miryoku da.</i></p> <p>The appeal of this shop is its great menu.</p>                                     | <p>ごみが至るところにあった。<br/><i>Gomi ga itarutokoro ni atta.</i></p> <p>Trash was everywhere.</p>  |
| <p>気軽に相談してください。<br/><i>Kigaru ni sōdan shite kudasai.</i></p> <p>Please don't hesitate to consult me.</p>  |  |